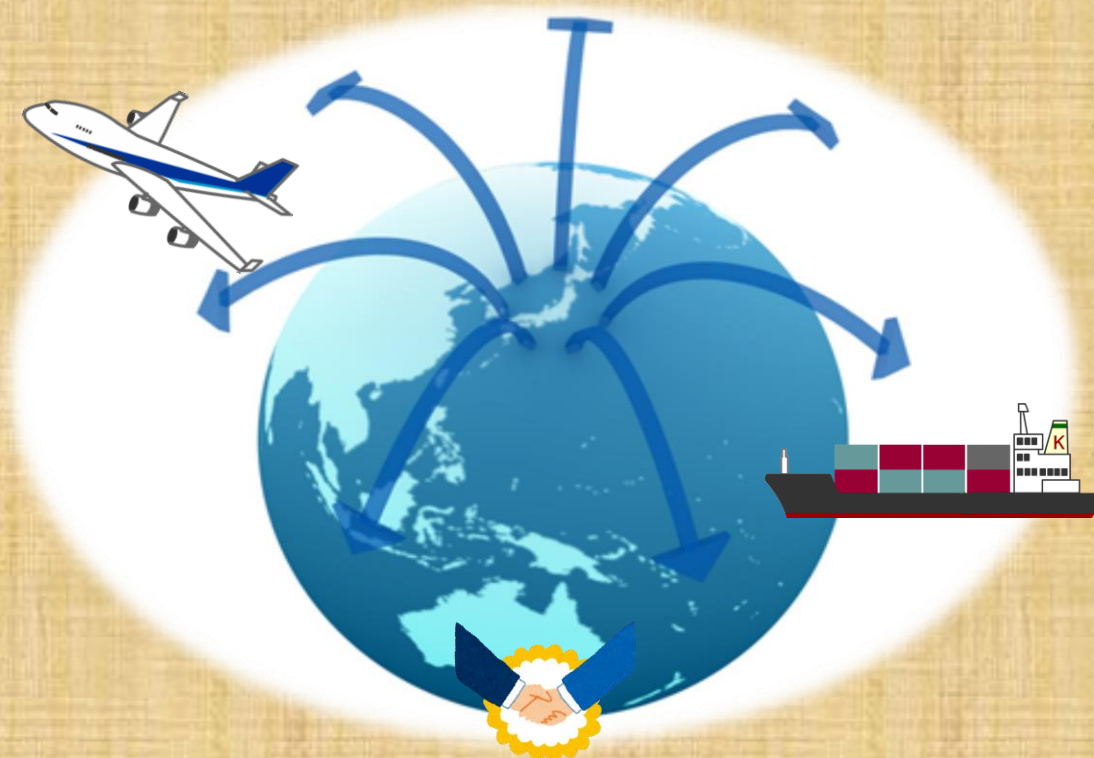


2021. 11

貿易ニュース鹿児島

Kagoshima Trade News



Contents

海外レポート（シンガポール）	1
Information	5
新着図書情報	11
外貿港情報（鹿児島港・志布志港・川内港）	12
貿易相談のご案内	17
通訳・翻訳/メーリングリストのご案内	18
新規入会会員募集のご案内	19

（別巻）

鹿児島税関支署管内貿易概況（8月）

コロナ禍におけるシンガポールの状況について

一般財団法人自治体国際化協会（クレア） シンガポール事務所
所長補佐 田中 康太

はじめに

日本では新型コロナウイルスの第5波の感染拡大が急減し、緊急事態宣言及びまん延防止等重点措置が9月30日に解除されましたが、シンガポールでは人口の8割以上がワクチンを接種しているにもかかわらず、新規感染者が急増しており、収束の目途は立っていません。

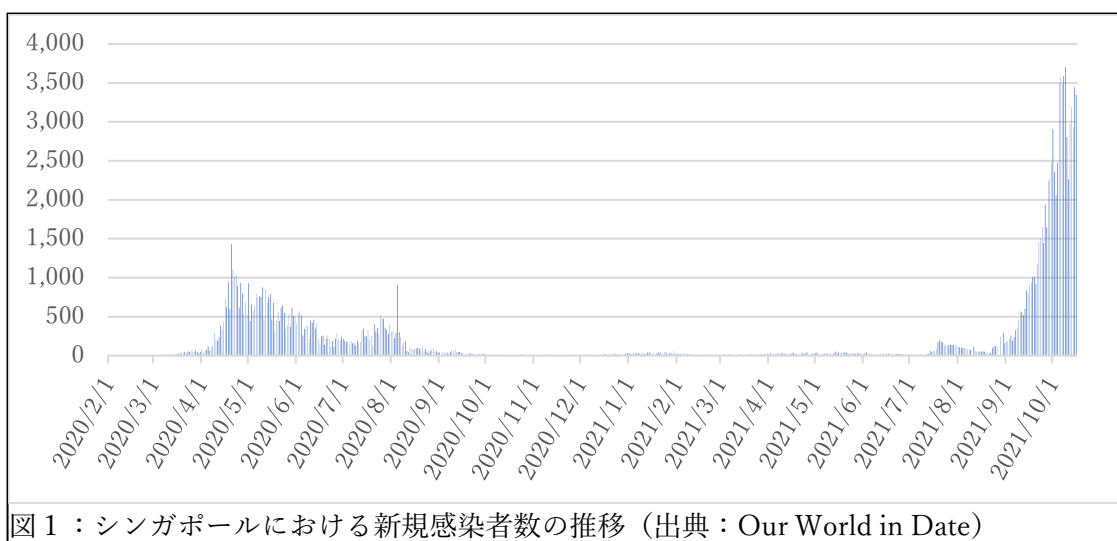
しかしながら、アフターコロナを見据え、現時点から情報収集を行うことは意義がありますので、本稿では、今後のビジネスの参考情報として、コロナ禍におけるシンガポール国内の様子、入国方法、政府の今後の方針等についてご紹介いたします。

なお、文中の意見に関する部分については、あくまで私個人の見解であることをご留意いただけると幸いです。

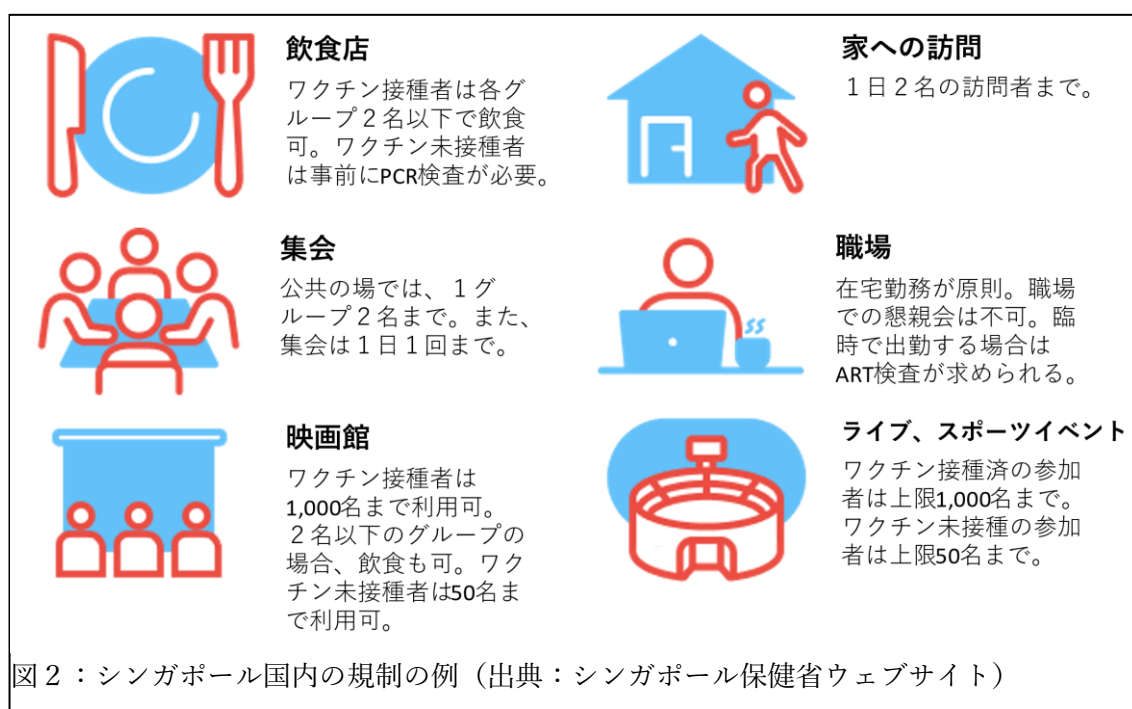
シンガポール国内の様子

シンガポールでは2020年4月に感染が急増しましたが、「サーキットブレーカー」と呼ばれる部分的なロックダウンが実施され、サーキットブレーカーの解除後は感染防止のための規制をフェーズ1からフェーズ3の3段階に分けて解除していく方針を打ち出し、市中感染を抑えることに成功しました。

しかしながら、2021年7月半ばから感染が再拡大し、1日あたりの新規感染者数は過去最悪となる約3,700人まで増加しました。シンガポール政府はワクチン接種を進めるとともに徐々に国内の規制を緩和していましたが、感染力が強いデルタ株が生鮮市場や商業施設を通じて拡散し、図1のとおり感染が拡大していきました。



そこで、ワクチン未接種者は事前に PCR 検査を受けない限り飲食店を利用できなくなり、在宅勤務が原則となり実質的に出勤ができなくなる等、図2のとおり規制が非常に厳しくなりました。しかしながら、食品の小売業では大きな需要が生まれており売り上げを伸ばしています。ある自治体が現地百貨店で行った物産フェアでは、高価な日本酒が非常によく売れており、嗜好性の高い高価な商品でも売れるほどの需要の高まりを感じました。例年は海外旅行や外食で消費されるであろう個人消費が、現状ではコロナ禍により、一部が国内の食品の購入に流れているのではと考えています。



シンガポールへの入国方法

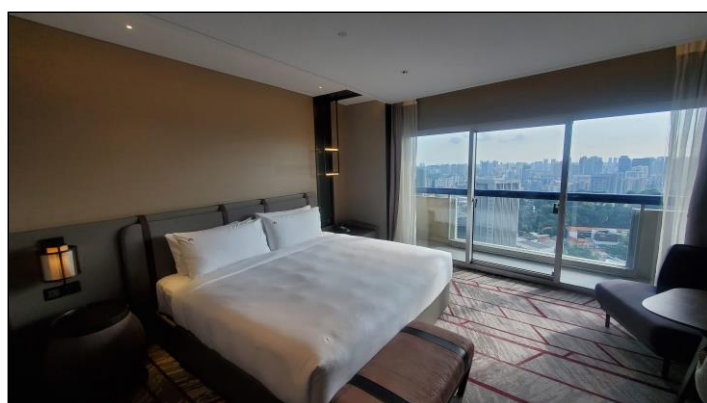
シンガポールの入国規制は、図3のとおり、入国前14日間に渡航歴のある国や地域をカテゴリー1からカテゴリー4の4つに分類して行われています。日本はカテゴリー2に分類されており、短期渡航者は原則入国禁止であり、長期滞在パス（Work Pass（Employment Pass、S Pass、Dependant's Pass）や Student's Pass 等）を所持しているワクチン接種済者のみ入国可能です。私自身、日本がカテゴリー3に分類されていた際に一時帰国した後にシンガポールへ再入国した際には、日本出国前に陰性証明書を取得し、入国時のPCR検査、政府指定施設での14日間の強制隔離、強制隔離終了前のPCR検査等を受けました。日本の自主隔離とは異なり、シンガポールの強制隔離ではシンガポール政府が隔離施設として借り上げたホテルの一室から文字どおり一步も出ることができず、食事は毎食弁当が配給され、毎日政府から体調や居場所確認の電話が来る状況が14日間続き、非常に精神的につらいものでした。

また、シンガポール政府は4つのカテゴリーとは別に「ワクチン接種済者用トラベルレ

ーン」と呼ばれる入国の枠組みも設定しています。対象となる国からのワクチン接種済者が ART 検査等を受けることで隔離なしで入国できるようになるものであり、観光やビジネス目的の短期滞在者もこの枠組みを利用してシンガポールへ入国することができます。残念ながら、現時点では日本は対象国となっておりませんが、他のカテゴリー 2 の国々の多くが対象国となっていること、シンガポール国内の感染症の専門家も日本を対象国として適格であると指摘していることから、日本も今後「ワクチン接種済者用トラベルレーン」の対象国となり、観光やビジネス目的の短期滞在ができるようになるのではと思います

カテゴリー	カテゴリー 1	カテゴリー 2	カテゴリー 3	カテゴリー 4	ワクチン接種済者用 トラベルレーン
主な対象国	香港、マカオ、中国、台湾	日、米、英、豪、仏、独、伊、韓	バルト三国、モルディブ	カテゴリー 1～3 以外の国・地域	米、英、仏、独、伊、加、韓(11/15~)
短期滞在者の入国	✓	✗	✗	✗	✓ ワクチン接種済者のみ
陰性証明書	✗	✓ 出国前48時間以内	✓ 出国前48時間以内	✓ 出国前48時間以内	✓ 出国前48時間以内
入国時 PCR検査	✓	✗	✗	✗	✓
SHN (強制隔離)	✗	✓ 7日間	✓ 10日間	✓ 10日間	✗
SHN終了時 PCR検査	✗	✓ 入国7日目	✓ 入国10日目	✓ 入国10日目	✗

図 3：シンガポールの入国規制（出典：シンガポール政府ウェブサイト）「10/27 日（水）以降の入国規制」



隔離施設の部屋の様子



配給された弁当の例

シンガポール政府の今後の方針

現在、シンガポールでは感染拡大を受けて 2021 年 9 月 27 日から 11 月 21 日まで「安定フェーズ(Stabilisation Phase)」を導入し、前述のような厳しい国内規制を行っています。2021 年 10 月 21 日時点では、シンガポールでは国内人口の 84%がワクチンを 2 回接種しているため、これまで確認された新規感染者の 98.6%は無症状または軽症ですが、重症者用病床の 89%と ICU 病床の 67%がすでに使用されており、医療への逼迫が続いています。

シンガポールの保健大臣である Ong Ye Kung 氏はシンガポールの新型コロナウイルス対策を以下のとおり述べています。「シンガポールが選択した道は世界でも類を見ないので、純粋に『ゼロコロナ』や『With コロナ』というアプローチをとったわけではありません。このような中間的なアプローチは、不明確で、「手のひらを返したようだ」と感じる人もいるかもしれません。しかし、そのおかげで、多くの国が経験したような大量の死者を出さずに済んだのです。シンガポールにとっては正しいアプローチであり、日に日にトンネルの先にある光に近づいています。」

これまで、「ゼロコロナ」のように徹底した規制を行いながらその一方でワクチン接種率が高まったことで「With コロナ」のように規制を徐々に緩和しつつ、感染者数が急増した際には、今回の「安定フェーズ」のように規制の再強化を行うことを正しいアプローチと表現しており、今後もこの方針が続くことが予想されます。

おわりに

シンガポールは東南アジアの財務、物流、人材等のハブ拠点として、重要な役割を果たしてきました。このコロナ禍においても「ワクチン接種済者用トラベルレーン」を設定し、国際的な人の往来再開に向けた取り組みを積極的に進めています。今後の早期の事態収束を祈るとともに、シンガポールの今後の感染状況や新型コロナウイルス対策について引き続き注視してまいります。

なお、弊事務所では、弊事務所ウェブサイト (<http://www.clair.org.sg/j/>) にて所管国（インドネシア、カンボジア、シンガポール、タイ、フィリピン、ブルネイ、ベトナム、マレーシア、ミャンマー、インド、スリランカ）の新型コロナウイルスの出入国規制や国内での対応状況を取りまとめておりますので、是非ご一読いただき、今後のビジネスの参考にしていただければ幸いです。

【Information】

JETRO「貿易投資実務ワークショップ後期日程のご案内」について

ジェトロ鹿児島では、貿易投資に関するWEBワークショップの開催を年間通して予定しております。開催方法は、オンライン形式(ZOOM)による少人数制(最大8名)で行います。また、ワークショップの日程につきましては、現時点での予定となります。日程等変更になる場合がありますので、ご了承ください。皆様のご参加をお待ちしております。

【2021年度(後期)WEBワークショップ日程】

- 英文貿易実務(基礎) : 11月10日
- 高度外国人材の採用と育成 : 11月24日
- 英文貿易実務(応用) : 12月 8日
- 食品商談スキルアップ : 1月26日
- 海外拠点の設立(製造業) : 2月16日

【開催時間】 13時30分～16時30分 (予定)

【参加費用】 無料

【申込方法】 メールまたは電話

※詳細はこちらから。

<https://www.jetro.go.jp/events/kag/f684e52e1e30af54.html>

お問い合わせ

日本貿易振興機構(ジェトロ)鹿児島貿易情報センター 担当:園田、広松

TEL:099-226-9156

E-mail:KAG@jetro.go.jp

JETRO「JAPAN STORE を活用した越境 EC 促進事業(Amazon連携)」ご案内

ジェトロでは、米国Amazon.comおよび米国Amazonビジネス上に日本商品特集ページ「JAPAN STORE」を設置し、日本商品の認知度向上および販売増を目指す「JAPAN STORE を活用した越境 EC促進事業」を開始します。

【基本プラン】

募集上限:なし

募集期間:9月28日(火)～2022年3月末(予定)

支援内容:Amazon出品支援、プロモーション支援

対象企業:日本企業、在米日系企業

参加費:無料 ※ただし、Amazon利用にかかる基本利用料は企業負担。

※詳細、お申込みはこちらから。

https://www.jetro.go.jp/services/amazon_japan_store.html

お問い合わせ

日本貿易振興機構(ジェトロ)鹿児島貿易情報センター 担当:園田

TEL:099-226-9156 FAX:099-222-8389

E-mail:KAG@jetro.go.jp

【Information】

JETRO「米国における日本茶市場の現状と販路拡大のポイント」セミナーのご案内（WEB）

この度ジェトロでは、海外に在住する講師が現地市場開拓に役立つヒントや最新マーケット情報をお届けするセミナー（ウェビナー）を開催します。今回は、日本茶の輸出拡大を目指す事業者様に向けて「米国における日本茶市場の現状と販路拡大のポイント」を在ロサンゼルスのコディネーターが解説いたします。米国市場への進出を検討されている事業者様におかれては、現地の状況を知り、今後のビジネスの準備にお役立ていただきたく是非ご視聴ください。

【日 時】 9月30日（木）10時00分～2022年3月10日（木）10時00分

※期間中いつでもご視聴可能です。

【申込締切】 2022年03月09日（水）23時59分

【場 所】 オンライン開催（オンデマンド配信）YouTube

【講演時間】 20分程度

※詳細はこちらから。

<https://www.jetro.go.jp/events/afg/394ca83e2a868e92.html>

お問い合わせ

ジェトロ農林水産・食品戦略的商流構築課 担当：池田、藤原

TEL: 03-3582-8348 FAX: 03-3582-7378

E-mail: afg_seminar@jetro.go.jp

JETRO「（オンライン商談会）ジェトロ商社マッチング in 福岡 2021」のご案内（WEB）

ジェトロ福岡は、農林水産物・食品の輸出を検討している事業者を対象に、海外に販路を持つ国内の輸出商社との商談会をオンラインにて開催します。すでに輸出を行っている方はもちろん、今後輸出に取り組みたいと思われる方で、「海外バイヤーとの直接貿易では不安がある」、「輸出商社と知り合う機会が欲しい」という方など、海外へ販路拡大をお考えの皆様は、是非ご参加ください。

【日 時】 12月16日（木）、17日（金）10:00～18:00

【形 式】 オンライン開催（使用アプリ: Zoom）

【費 用】 無料 ※サンプル輸送をされる際にかかる費用は事象者様負担。

【定 員】 40社・団体程度

【申込締切】 11月5日（金）17:00まで

※詳細はこちらから。

<https://www.jetro.go.jp/events/fuk/ff91e429bc0df116.html>

お問い合わせ

日本貿易振興機構（ジェトロ）福岡貿易情報センター 担当：関根、西浦、三輪

TEL: 092-471-5635 FAX: 092-471-5636

E-mail: FUK@jetro.go.jp

【Information】

「香港向け日本産加工食品の栄養表示について」お知らせ

香港では、原則としてすべての加工食品に、エネルギー量のほか7種の栄養成分(たんぱく質、炭水化物、総脂質、飽和脂肪酸、トランス脂肪酸、ナトリウム、糖類)の表示が義務付けられておりますが、食品100gあたりのトランス脂肪酸や飽和脂肪酸の量について、製品の表示値が実際の値と大きく異なっていた事案があったとのことです。また、10月に入ってから、日本だけでなく、他の国・地域から香港に輸出した食品でも栄養表示違反の指摘が急増している模様です。

このため、各事業者様におかれましては、輸出先国のトランス脂肪酸の表示や最大基準値をよく確認の上、必要に応じて分析の実施をご検討ください。

※食品中のトランス脂肪酸を測定したい事業者の方へ
詳細はこちらから。

http://www.maff.go.jp/j/syouan/seisaku/trans_fat/analysis/for_industry.html

<https://www.elegislation.gov.hk/hk/cap132W>

お問い合わせ GFP事務局

『「ISM Japan 2022」国際菓子専門見本市』のご案内

『ISM Japan 2022』国際菓子専門見本市は、東京をアジア市場の交易ハブと位置づけ、菓子製品の国内流通の活性化を促すとともに、付加価値の高い良質な輸入菓子の買い付けの場、そして海外進出を目指す日本の菓子メーカーや輸出業者の為の全く新しい輸出促進プラットフォームを提供致します。関心のある皆さま、是非ご検討ください。

【日 時】 2022年4月13日(水)～15日(金) 10:00～17:00 (最終日のみ16:00まで)

【場 所】 東京ビッグサイト 東ホール

【申込締切】 11月30日 ※ 締切日前でも予定の小間数になり次第、募集を締め切ります。

※詳細はこちらから。

https://www.ism-japan.jp/downloads/ISM_Japan_2022_brochure_jp.pdf

※出展申込書はこちらから。

https://www.ism-japan.jp/downloads/ISM_Japan_2022_Applicationforms_jp.pdf

お問い合わせ

ケルンメッセ株式会社 担当:神野(かみの)

TEL: 03-5357-1280 FAX: 03-5357-1281

E-mail: kmjpn@koelnmesse.jp

【Information】

「中国向け輸出食品の製造等企業登録に係る規制への対応について」お知らせ

来年1月1日から、中国向けに特定の品目を輸出する場合、中国政府が定める規定（輸入食品海外製造企業登録管理規定）に基づき、日本政府が中国政府に対して、当該品目を製造等する企業の登録を行うこととなっています。農林水産省では、この登録を希望する企業に対して、8/20から、農林水産省共通申請サービス(eMAFF)による受付を実施しています。

※詳細はこちらから。

<https://www.maff.go.jp/j/shokusan/export/kigyoutouroku2.html>

お問い合わせ

農林水産省 輸出・国際局 輸出支援課／国際地域課

TEL: 代表 03-3502-8111(内線4310(国内対応関係)／3424(国際交渉関係))

ダイヤルイン: 03-3501-4079／03-3502-5866

TAITRA「台湾シルバー＆ヘルスケア産業オンライン商談会」ご案内(WEB)

台湾貿易センターは、シルバー及び医療・ヘルスケア産業企業12社とのオンライン面談を開催いたします。台湾への渡航が難しくなっている今、ぜひこの機会にオンライン商談をご利用ください。

【日 時】 ～11月12日(金)まででご都合のよい日時

【発表品目】 スマートヘルスケア、メディカルデバイス、他

【申込締切】 11月10日(水)

※詳細、お申込みはこちらから。

<https://fukuoka.taiwantrade.com/event/detail.jsp?id=27101>

お問い合わせ

台湾貿易センター福岡事務所

TEL: 092-472-7461 FAX: 092-471-7463

E-mail: fukuoka@taitra.org.tw

【Information】

見本市情報

～国内開催見本市～

開催期間	見本市名	URL
11月1日(月)～ 11月30日(火) オンライン開催	図書館総合展2021_ONLINE_plus 【教育、情報処理、書籍、印刷・出版】	https://www.jetro.go.jp/j-messe/tradefair/detail/120546
11月8日(月)～ 11月10日(水) 東京ビッグサイト	第23回「ジャパン・インターナショナル・シー フードショー」 【農林水産物、食品】	https://www.jetro.go.jp/j-messe/tradefair/detail/120116
11月10日(水)～ 11月12日(金) 現地・オンライン同 時開催	第48回 国際福祉機器展 H.C.R.2021 【福祉、介護、リハビリ用機器・用具】	https://www.jetro.go.jp/j-messe/tradefair/detail/120131
11月10日(水)～ 11月13日(土) 現地・オンライン同 時開催	メッセナゴヤ2021 【先端技術、環境、地域的ビジネス】	https://www.jetro.go.jp/j-messe/tradefair/detail/120034
11月17日(水)～ 11月19日(金) 幕張メッセ	Inter BEE 2021 【放送、映像、通信、情報処理、先端技術】	https://www.jetro.go.jp/j-messe/tradefair/detail/119993
11月17日(水)～ 11月19日(金) インテックス大阪	第5回 “日本の食品”輸出EXPO 【農林水産、食・飲料、物流】	https://www.jetro.go.jp/j-messe/tradefair/detail/110657
11月17日(水)～ 11月19日(金) パシフィコ横浜	ET & IoT 2021 【機械・工業技術、情報・通信】	https://www.jetro.go.jp/j-messe/tradefair/detail/119845
11月24日(水)～ 11月26日(金) アイメッセ山梨	ジャパンジュエリーフェア2021 【宝石、貴金属、アクセサリ、その他産業用 機器・設備】	https://www.jetro.go.jp/j-messe/tradefair/detail/119658
11月24日(水)～ 11月26日(金) 東京ビッグサイト	メンテナンス・レジリエンスTOKYO2021 - 第 46回プラントメンテナンスショー 【建築、ビル保守管理、産業安全、エネル ギー】	https://www.jetro.go.jp/j-messe/tradefair/detail/119897
11月24日(水)～ 11月26日(金) 東京ビッグサイト	HOSPEX Japan 2021 - 病院設備機器展 【医療、衛生設備、病院用機器】	https://www.jetro.go.jp/j-messe/tradefair/detail/119835

※新型コロナウイルス感染拡大等の状況により、展示会が中止となる可能性があります。

【Information】

見本市情報

～海外開催見本市～

開催期間	見本市名	URL
12月1日(水)～ 12月5日(日) 中国 / 上海	CIIF 2021 中国国際工業博覧会 【工作機械・金属加工、環境】	https://www.ietro.go.jp/i-messe/tradefair/detail/119092
12月1日(水)～ 6月30日(木) オンライン開催	ATF Online+ 【放送、映像、通信】	https://www.ietro.go.jp/i-messe/tradefair/detail/120568
12月7日(火)～ 12月9日(木) マレーシア / クアラルンプール	OGA 2021 【鉱業、エネルギー、物流、先端技術】	https://www.ietro.go.jp/i-messe/tradefair/detail/119143
12月7日(火)～ 12月9日(木) 現地・オンライン同時開催	SEMICON West 2021 【機械・工業技術、生産技術、包装、先端技術、新素材】	https://www.ietro.go.jp/i-messe/tradefair/detail/121164
12月7日(火)～ 12月10日(金) 中国 / 上海	MARINTEC China 2021 【機械・工業技術、造船、通信、コンピュータ】	https://www.ietro.go.jp/i-messe/tradefair/detail/110489
12月8日(水)～ 12月10日(金) 現地・オンライン同時開催	SFFA 2021 - スペシャルティファインフードアジア【農林水産・食品】	https://www.ietro.go.jp/i-messe/tradefair/detail/109821
12月9日(木)～ 12月12日(日) 韓国・ソウル	韓国 ホーム・テーブル・デコ・フェア 2021 【家具・インテリア用品、家庭用品】	https://www.ietro.go.jp/i-messe/tradefair/detail/120570
12月14日(火)～ 12月16日(木) アラブ首長国連邦 / ドバイ	Automechanika Dubai 2021 【自動車(部品・製造関連機器含む)】	https://www.ietro.go.jp/i-messe/tradefair/detail/119656
12月16日(木)～ 12月18日(土) 現地・オンライン同時開催	electronica India 2021 【機械・工業技術、生産技術、品質管理、包装】	https://www.ietro.go.jp/i-messe/tradefair/detail/120861
12月22日(水)～ 12月25日(土) 現地・オンライン同時開催	2021年台北国際食品見本市 【農林水産・食品、サービス】	https://www.ietro.go.jp/i-messe/tradefair/detail/119641

※新型コロナウイルス感染拡大等の状況により、展示会が中止となる可能性があります。

新 着 図 書 資 料 情 報

★ここでは、かごしま海外ビジネス支援センターライブラリーで入手した図書を紹介しています。
掲載されている資料は自由に閲覧することができます。

★ライブラリーでは、設置してあるパソコンを自由にご利用いただき、インターネットを使って貿易に関する情報を入手できます。

※セキュリティの為、一部閲覧できないサイトもございます。

★また、図書や資料等の充実を図るため、みなさまからのご要望も受け付けております。
揃えてほしい資料等がございましたら、事務局までご連絡ください。

ライブラリー新着図書(R3.9.21～R3.10.20)

番号	資料名	発行者名	受入年月日
1	ジェトロ世界貿易投資報告 2021年版	日本貿易振興機構(ジェトロ)	2021/09/24
2	飛龍 日本香港協会ニュース No.98	日本香港協会	2021/09/24
3	財界九州 10月号 No.1164	株式会社財界九州社	2021/09/24
4	TSR情報 No.2865	株式会社東京商工リサーチ	2021/09/24
5	商工連ニュース みなみ風 第529号	鹿児島県商工会連合会	2021/09/24
6	メッセ海外通信 Vol.58	(一財)山口県国際総合センター・山口県日中経済交流促進協会、日本貿易振興機構(ジェトロ)山口貿易情報センター	2021/09/27
7	日本貿易会月報 2021 9月号 No.800	一般社団法人日本貿易会	2021/09/27
8	鹿児島税関支署 管内貿易概況(令和3年8月分)	鹿児島税関支署	2021/09/30
9	TSR情報 No.2866	株式会社東京商工リサーチ	2021/09/30
10	HONG KONG LINER No.94	香港経済貿易代表部	2021/10/04
11	TSR情報 No.2867	株式会社東京商工リサーチ	2021/10/07
12	台湾情報誌 交流 2021年9月 vol.966	公益財団法人日本台湾交流協会	2021/10/11
13	月刊グローバル経営 10月号 No.452	一般社団法人日本在外企業協会	2021/10/11
14	Japanese RESTRANT news Vol.30 No.275	All Japan News , Inc.	2021/10/14
15	TSR情報 No.2868	株式会社東京商工リサーチ	2021/10/14
16	KER Vol.379	株式会社九州経済研究所	2021/10/18
17	国際協力銀行 年次報告書2021	株式会社国際協力銀行	2021/10/18
18	国際協力銀行 年次報告書2021 資料編	株式会社国際協力銀行	2021/10/18
19	財界九州 11月号 No.1165	株式会社財界九州社	2021/10/20

☆☆☆ 鹿児島港（谷山）発着 国際コンテナ航路 ☆☆☆

「鹿児島港国際コンテナヤード」

九州地方港では最大級の冷凍冷蔵輸出入拠点へ

コールドチェーンの拠点として 電源コンテナ保管設備
電源プラグ 60本 対応可能、リーチスタッカーにてCY作業



鹿児島の物流の中心地鹿児島港（谷山）発着 **琉球海運(株)** 運航スケジュール

鹿児島発 毎週木曜日 13時～
高雄発 毎週日曜日 13時～

高雄港着 (所要日数 3日間)
鹿児島着 毎週火曜日 17時着予定



【鹿児島港国際コンテナヤードでの荷役風景】

【ランプウェイ荷役（船内へシャーシで船積み）】

台湾（高雄港）を拠点に、世界各国へ輸出入コンテナのサービスを行います。

【お問い合わせ先】 ㈱共進組 海外営業部 担当 日高 TEL 099-203-0022

鹿児島県鹿児島市谷山港1丁目2-4 “<http://www.kyoshingumi.co.jp/>”

☆☆ 鹿児島港（谷山）発 輸出入国際コンテナドライ混載便ご案内 ☆☆

鹿児島市谷山港を拠点に、全世界輸出入可能な「国際コンテナドライ混載便」を開発。

世界的な混載便業者「イーキューワールドワイド」と鹿児島の港湾業者「共進組」が提携。

鹿児島市谷山のCFS（貨物集積場所）から薩摩川内港を利用した「毎週1便 たとえ1ケースからでもドライ貨物の輸出入が可能なサービス」が実現いたしました。

（輸出は毎週CFS CUT 日 水曜日、薩摩川内港発金曜日定期便、輸入は隔週サービス）

現行遠方の国際港をご利用の皆様、またこれから小口の輸出入のご検討されている皆様方、お見積もり及びリードタイム等、お気軽にお問合せ下さいませようお願い致します。

また、令和3年4月より「薩摩川内港貿易振興協議会」にて「輸出入国際コンテナドライ混載便の補助金制度」が開始いたしました。1荷主1回利用@¥10,000-（年度内受付上限金額10万円 *全体補助金枠内の先着順）となります。下記窓口までお問合せ下さい。

薩摩川内港貿易振興協会（補助金窓口） TEL 0996-25-3300

薩摩川内港より釜山へ船積み



谷山港より コンテナにて 薩摩川内港へ ドレー手配



鹿児島(谷山港)にて混載コンテナに積載

「国際コンテナドライ混載便」のお問合せ先

TEL 099-203-0022

「イーキューワールドワイド株式会社 国際コンテナ混載便 代理店」

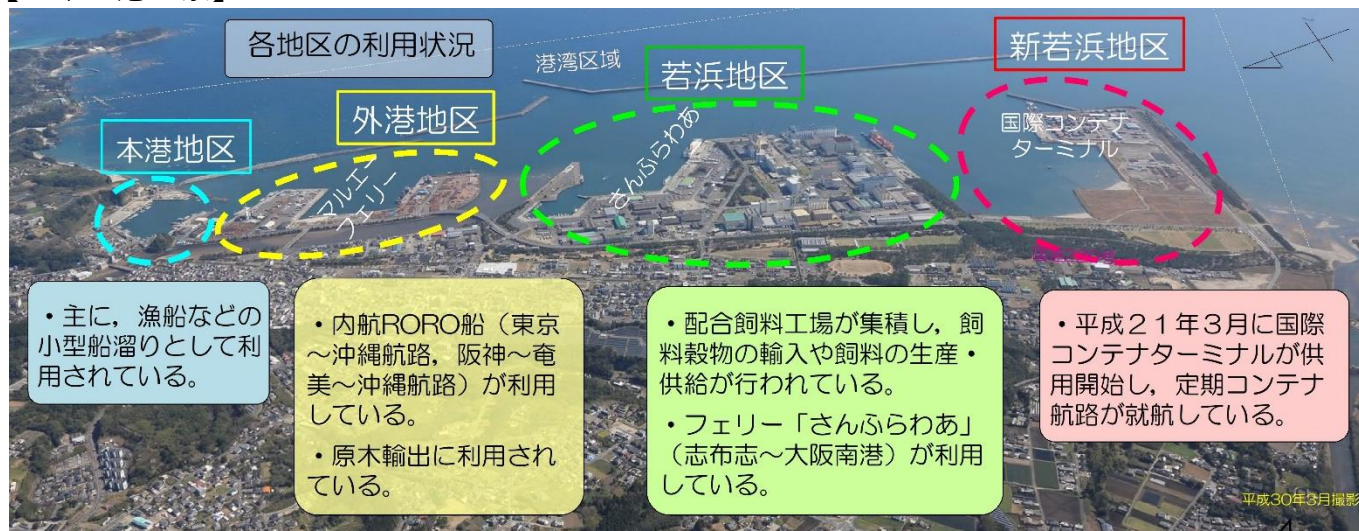
㈱共進組 海外営業部 担当 岩下 住所：鹿児島県鹿児島市谷山港1丁目24

■■■ 南九州における国内外の物流拠点 ■■■

1, 志布志港の概要

志布志港は、九州南東部の太平洋に面した**地理的優位性**を有し、また国内有数の農畜産地域である南九州地域を背後地に持ち、南九州地域における国内外の物流拠点、飼料供給基地として、背後地域の産業を支えている重要港湾です。

【志布志港全景】



2, 世界につながる志布志港

志布志港では、現在、外貿定期コンテナ航路が、中国、**台湾**、**韓国**と**国際フィーダー航路**を含めた**4航路週11便**体制で就航しており、神戸や釜山でのトランシップにより世界各国と結ばれています。また、大阪、東京、沖縄等を結ぶ内航フェリー・RORO船も充実しております。

さらに、志布志港周辺の幹線道路ネットワークとして、都城志布志道路や東九州自動車道の整備が進められており、志布志港の**物流機能向上**が期待されます。

【航路概要】



【幹線道路ネットワーク】



3, 志布志港のトピック

- 2020年の志布志港における国際コンテナ取扱量は、**3年連続で10万TEUを超え**、約10万4千TEU。また、志布志港からの原木輸出量は、約43万7千m³と**11年連続で日本一**。
- 現在、志布志港では、**国際コンテナターミナルの岸壁延伸整備**や**国際バルク戦略港湾としての整備**を進めています。
- 志布志港の更なる利用促進を図るため、「**輸出入促進トライアル事業**」を実施しています。リンク先：<https://www.pref.kagoshima.jp/ah09/trial/trialtop.html>

薩摩川内港

SATSUMASENDAIKOU NEWS

ニュース



※川内港は、正式名称として使用する
場合を除き、通称として「薩摩川内
港」を使用しています。

「川内港唐浜地区国際物流ターミナル整備事業」の事業化決定

川内港唐浜地区国際物流ターミナル整備事業が、国の令和3年度予算新規事業に採択されました。これは、川内港で初めてとなる国の直轄事業で、林産品等の輸血量増加等に伴う船舶の大型化に対応でき、将来の鹿児島県の産業、経済の発展に大きく貢献するものと期待されています。

整備施設：岸壁（水深12m）（耐震）、埠頭用地、荷役機械
事業期間：令和3年度～令和9年度（岸壁等令和7年度末暫定供用）
事業費：160億円（うち港湾整備事業費122億円）



外貨コンテナサービス概要について

薩摩川内港における外貨コンテナ航路は、現在2航路週3便体制となっています。釜山港及び神戸港でのトランシップにより、中国、香港、台湾、アセアン諸国などとの接続も可能です。貿易案件がございましたら、ぜひ一度お問合せください。

航路	船社	寄航曜日	寄港地
韓国航路 (週2便)	興亜LINE (株) (HEUNG-A LINE)	水	釜山旧港→志布志(月)→ 長崎・熊本(火)→ 薩摩川内(水) → 八代(木)→伊万里(金)→釜山旧港
		金	釜山旧港→三池(木)→ 薩摩川内(金) →釜山旧港
国際フィーダー 航路(週1便)	OOCL・井北海運	日	神戸→ 薩摩川内 →神戸

韓国



神戸



外貨コンテナ取扱量について

薩摩川内港の令和2年の外貨コンテナ取扱量は20,148TEU（前年比100.7%）となり3年連続で2万TEUを超える実績となりました。引き続き薩摩川内港利用を促進することで、安定したサービス提供を図ります。

薩摩川内港コンテナヤード



	輸 出	輸 入
	取扱量 (TEU)	取扱量 (TEU)
平成24年	9,425	9,585
平成25年	9,568	9,515
平成26年	10,166	9,876
平成27年	8,862	8,975
平成28年	6,910	7,009
平成29年	9,795	10,146
平成30年	10,012	10,360
令和1年	10,065	9,949
令和2年	10,193	9,955

貿易促進補助金について

令和3年4月から、「復活利用事業者補助金・リーファーコンテナ加算」、「薩摩国地域内産品輸出促進補助金」及び「小口混載サービス補助金」が新設されます。また、引き続き薩摩川内港を利用する事業者に対する補助金制度を下記のとおり設けることとしております。詳しくは、薩摩川内市貿易振興協会へお問い合わせ下さい。

貿易補助金			
定期コンテナ船又はその他外国船を利用し、外国との商取引を行う事業者に対して交付します。			
補助金額	新規利用事業者	◇コンテナ貨物(1個当たり) ◇1年度当たりの上限額	4万円 80万円
	継続利用事業者	◇コンテナ貨物(1個当たり) ◇1年度当たりの上限額	2万円 40万円
	新規 復活利用事業者※	◇コンテナ貨物(1個当たり) ◇1年度当たりの上限額 ※過去において同補助金を受け、前年度及び前々年度には同補助金を受けていない事業者	3万円 60万円
	新規 リーファーコンテナ加算	上記にそれぞれ 1万円加算	
	新規・継続利用事業者	◇バラ貨物(1kg当たり) ◇1年度当たりの上限額	1円 40万円

リーファーコンテナ利用促進支援補助金	
リーファーコンテナ用の冷蔵・冷凍用電源施設を使用した事業者に対して交付します。	
補助金額	冷蔵・冷凍用電源施設使用料(350円/1時間当たり)の2分の1を交付します。

新規	薩摩国地域内産品輸出促進補助金
薩摩国地域内で収穫、生産又は製造された食品を輸出する薩摩国広域輸出促進協議会※の事業者に対して交付します。	
補助金額	1コンテナあたり2万円(個数上限は予算の範囲内) ※貿易補助金に加算できます。

※薩摩国広域輸出促進協議会は、薩摩川内市、阿久根市、日置市で構成

新規	小口混載サービス補助金
コンテナ利用運送事業者(第2種)による小口混載サービスを利用する事業者(荷主)に対して交付します。	
補助金額	1回あたり1万円(年度上限額10万円)

木材輸出促進補助金		
木材(丸太)を輸出した事業者に対して交付します。		
補助金額	新規利用事業者	◇コンテナ貨物(1個当たり) ◇1年度当たりの上限額
	継続利用事業者	◇コンテナ貨物(1個当たり) ◇1年度当たりの上限額
	新規・継続利用事業者	◇バラ貨物(1kg当たり) ◇1年度当たりの上限額 ※バラ貨物は1回の貿易行為当たり45万円を上限とする。
		◇くん蒸コンテナ貨物として輸出される木材のくん蒸に要した費用に対して補助します。 50㎡以上のくん蒸1回当たり ◇1年度当たりの上限額
		15万円 45万円(3回分) ※くん蒸箇所は薩摩川内港周辺部(薩摩川内市港町)に限る。

※上記の他、中国・常熟港向けに木材(丸太)を輸出する事業者に対する補助制度もあります。

製材輸出促進補助金		
製材を輸出した事業者に対して交付します。		
補助金額	新規利用事業者	◇コンテナ貨物(1個当たり) ◇1年度当たりの上限額
	継続利用事業者	◇コンテナ貨物(1個当たり) ◇1年度当たりの上限額
	新規・継続利用事業者	◇バラ貨物(1kg当たり) ◇1回当たりの上限額 ◇1年度当たりの上限額
		2円 50万円 100万円

お問合せ 薩摩川内港の利用についてのお問合せは、以下にご連絡ください。

■ 薩摩川内港の利用・貿易アドバイス等に関するご相談

薩摩川内市商工観光部産業戦略課 グローバルグループ
TEL 0996-23-5111 (内線5771)
メールアドレス global@city.satsumasendai.lg.jp

■ 貿易補助金等に関するご相談

薩摩川内市貿易振興協会 席田(トラダ)・末永・南薗
TEL/FAX 0996-25-3300
メールアドレス k.torada@kssb-satsumasendai.com

■ コンテナサービス利用(ブッキング、見積り依頼等)に関する問合せ

日本通運株式会社川内支店川内海運事業所 TEL 0996-31-2521
中越物産株式会社九州流通事業所 TEL 0996-26-3335
鹿児島海陸運送株式会社山営業所 TEL 099-262-0005
株式会社共進組 TEL 099-203-0794
株式会社組鹿児島支店 TEL 099-269-4523

薩摩川内港ニュース vol.5
令和3年4月発行

【編集・発行】薩摩川内市貿易振興協会
〒895-0011 鹿児島県薩摩川内市天辰町2211-1

相談料
無料！！

貿易相談のご案内

(公社)鹿児島県貿易協会では、県内企業等の海外事業展開を支援するため、貿易実務・関税・金融など専門のアドバイザーによる貿易相談を実施しています。

海外との貿易取引に関する基礎知識、輸出入の諸手続き、交渉の進め方、決済の方法、その他海外との取引に関する様々なご相談に応じることにしています。

現在、既に海外との貿易を展開中の方、これから海外貿易を検討したいと考えておられる方などお気軽に貿易相談をご活用ください。

今年度より、オンラインでの相談も実施しております！！

- 相談日：随時
 - 時間：随時
 - 場所：鹿児島市鴨池新町10番1号
(鹿児島県庁9階 かがしまPR課内)
※オンラインでの相談可
 - 相談料：無 料
 - アドバイザー：貿易実業者、金融機関、通関実務者、
商社等からの専門アドバイザーが対応。
 - 相談方法：個別相談
(事前に電話等でご予約ください。)
- Tel：099-251-8484



～アドバイザーのご紹介～

担当	アドバイザー	役職名
実務	弓場 秋信	弓場貿易㈱ 代表取締役
通関	梅木 洋一郎	㈱共進組 海外営業部 執行役員部長 通関士
通関	今村 賢太	鹿児島海陸運送㈱谷山営業所 外航グループ通関チーム長 通関士
金融	森口 真也	㈱鹿児島銀行 地域支援部 国際ビジネス推進室 室長

翻訳・通訳サービスの御案内

アイエス通訳システムズでは、翻訳・通訳サービスを承ります。（貿易協会会員は特別割引があります。）

海外への手紙、契約書の翻訳や通訳についてお気軽にお問合せ下さい。

(基準翻訳料金表)				
日本語→外国語		言語	外国語→日本語	
貿易協会会員	一般		貿易協会会員	一般
¥5,700～	¥6,000～ (400字/1頁)	英語	¥3,800～	¥4,000～ (400字/1頁)
¥5,700～	¥6,000～ (400字/1頁)	韓国語	¥3,800～	¥4,000～ (400字/1頁)
¥5,700～	¥6,000～ (400字/1頁)	中国語	¥3,800～	¥4,000～ (400字/1頁)
¥6,150～	¥6,500～ (400字/1頁)	その他	¥4,750～	¥5,000～ (400字/1頁)

一般通訳（英中韓）料金表		
	貿易協会価格	一般価格
1日料金（8H）	¥54,000＋税	¥60,000＋税
半日料金（4H）	¥31,500＋税	¥35,000＋税

【お問い合わせ先】

〒892-0824 鹿児島市大黒町4-1 西日本シロアリいづろビル2F

TEL：099-227-5173 FAX：099-227-2767

Email: info@ists.jp



メーリングリストの御案内

当協会では、貿易情報を迅速に提供・交換するためインターネットを使ったメーリングリスト（以下「ML」という）を開設しています。

商談会や見本市、セミナー・イベントなどの最新情報等を随時発信しています。

参加登録は随時受け付けておりますので、関心のある方は事務局(info@kibc-jp.com)までご連絡ください。

（MLとは、リストに参加している全員に同一のメールを同時に一斉配信するインターネットの機能です）

※ご質問等に関しては、当協会アドレス(info@kibc-jp.com)へお願いいたします。

MLに直接返信されるとリスト内メンバー全員に流れてしまいます。

鹿児島県貿易協会新規入会会員の募集

当協会では、新規に入会していただける会員企業を広く募集しております。

鹿児島県下に事務所や事業所を有し、海外との取引に興味のある企業をご存知でしたら、ぜひ事務局までご紹介くださいますようお願いいたします。

貿易協会概要

鹿児島県下に事業所を持つ貿易業及びこれに関連する事業を営む者並びに関係機関・団体等で構成される公益社団法人です。

会員の相互の連携により、海外ビジネス情報の交換、海外市場の調査、海外取引の斡旋、研究発表などを実施し、海外貿易の促進・振興を図り、鹿児島の経済発展に寄与することを目的に活動しています。

【設立】：1957年2月22日

【会員数】：126社（令和3年10月1日現在）

【役員】：会長 塩田 康一

理事 21名

監事 2名

貿易協会の業務

- ① 海外市場開拓の支援
見本市参加、商談会開催
- ② 貿易相談
取引業務や苦情処理など貿易を巡る諸相談
- ③ 貿易講演会等の開催
海外市場等に関するセミナーや講演会
- ④ 貿易刊行物の発行・頒布
貿易ニュース鹿児島、ACCESS
- ⑤ インターネットを活用した情報発信
ホームページ、メーリングリスト
- ⑥ かごしま海外ビジネス支援センターの運営
県内企業・個人に対する海外ビジネスの支援

入会金と会費

【入会金】個人 3,000 円（2 種会員）

団体 3,000 円（1 種・2 種・3 種会員共通）

【会費】1 種会員費・・・団体 30,000 円（年額）

2 種会員費・・・個人 24,000 円（年額）

団体 24,000 円（年額）

3 種会員費・・・団体 50,000 円（1 口あたり/年額）

※1 種会員とは外国航路船舶会社、通関業者、金融機関、役員所属企業など。

※3 種会員とは地方公共団体、商工会議所、商工会の団体。